Прошло почти сто тридцать лет с тех пор, как в битве при Гастингсе (1066) норманнский герцог Вильгельм Завоеватель одержал победу над англосаксонскими войсками и завладел Англией. Английский народ переживает тяжёлые времена. Король Ричард Львиное Сердце не вернулся из последнего крестового похода, взятый в плен коварным герцогом Австрийским. Место его заключения неизвестно. Между тем брат короля, принц Джон, вербует себе сторонников, намереваясь в случае смерти Ричарда отстранить от власти законного наследника и захватить престол. Ловкий интриган, принц Джон сеет смуту по всей стране, разжигая давнюю вражду между саксами и норманнами.

Гордый тан Седрик Ротервудский не оставляет надежду сбросить норманнское иго и возродить былое могущество саксов, поставив во главе освободительного движения потомка королевского рода Ательстана Конингсбургского. Однако туповатый и непредприимчивый сэр Ательстан у многих вызывает недоверие. Чтобы придать больше веса его фигуре, Седрик мечтает женить Ательстана на своей воспитаннице, леди Ровене, последней представительнице рода короля Альфреда. Когда на пути этих планов встала привязанность леди Ровены к сыну Седрика, Уилфреду Айвенго, непреклонный тан, недаром

Almost one hundred and thirty years have passed since the Norman Duke William the Conqueror defeated the Anglo-Saxon troops and took possession of England at the Battle of Hastings (1066). The English people are going through difficult times. King Richard the Lionheart did not return from the last crusade, taken prisoner by the treacherous Duke of Austria. The place of his detention is unknown. Meanwhile, the king's brother, Prince John, is recruiting supporters, intending in the event of Richard's death to remove the legitimate heir from power and seize the throne. A clever schemer, Prince John sows unrest throughout the country, inciting long-standing animosities between Saxons and Normans.

The proud tan Cedric of Rotherwood does not give up the hope of throwing off the Norman yoke and reviving the former power of the Saxons, placing at the head of the liberation movement a descendant of the royal family of Athelstan of Koningsburg. However, the blunt and unacceptable Sir Athelstan is distrustful of many. To give more weight to his figure, Cedric dreams of marrying Athelstan to his pupil, Lady Rowena, the last representative of the family of King Alfred. When Lady Rowena's affection for Cedric's son, Wilfred Ivanhoe, got in the way of these plans, the adamant tan, not without reason nicknamed Sachs for

прозванный за свою преданность делу Саксом, изгнал сына из родительского дома и лишил наследства.

И вот теперь Айвенго в одежде пилигрима тайком возвращается из крестового похода домой. Недалеко от отцовского поместья его догоняет отряд командора ордена храмовников Бриана де Буагильбера, который направляется на рыцарский турнир в Ашби де ля Зуш. Застигнутый в дороге непогодой, он решает просить у Седрика ночлега. Гостеприимный дом благородного тана открыт для всех, даже для еврея Исаака из Йорка, который присоединяется к гостям уже во время трапезы. Буагильбер, также побывавший в Палестине, хвастается за столом своими подвигами во имя гроба Господня. Пилигрим защищает честь Ричарда и его храбрых воинов и от имени Айвенго, уже однажды победившего храмовника на поединке, принимает вызов надменного командора на бой. Когда гости расходятся по своим комнатам, пилигрим советует Исааку незаметно покинуть дом Седрика — он слышал, как Буагильбер отдавал слугам приказ схватить еврея, лишь только он подальше отъедет от усадьбы. Проницательный Исаак, разглядевший под странническим одеянием юноши шпоры, в благодарность даёт ему записку к родственнику-купцу, в которой просит одолжить пилигриму доспехи и боевого коня.

his dedication to the cause, expelled his son from the parental home and disinherited.

And now Ivanhoe, dressed as a pilgrim, is secretly returning home from the crusade.

Not far from his father's estate, a detachment of the Commander of the Order of the Templars, Briand de Boisguillebert, is catching up with him, who is heading for a knightly tournament in Ashby de la Zouch. Caught on the road by bad weather, he decides to ask Cedric for an overnight stay. The hospitable house of the noble thane is open to everyone, even to the Jew Isaac from York, who joins the guests already during the meal. Boisguillebert, who also visited Palestine, boasts at the table of his exploits in the name of the Holy Sepulcher. The Piligrim defends the honor of Richard and his brave warriors, and on behalf of Ivanhoe, who has already defeated the Templar in a duel, accepts the arrogant commander's challenge to battle. When the guests disperse to their rooms, the pilgrim advises Isaac to leave Cedric's house unnoticed - he heard Boisguillebert order the servants to seize the Jew, as soon as he drove away from the estate.

The shrewd Isaac, who saw the spurs under the wandering attire of the young man, in gratitude gives him a note to a relative-merchant, in which he asks to lend the pilgrim armor and a war horse.

Турнир при Ашби, собравший весь цвет английского рыцарства, да ещё в присутствии самого принца Джона, привлёк всеобщее внимание. Рыцари-устроители, в числе которых и высокомерный Бриан де Буагильбер, с уверенностью одерживают одну победу за другой. Но когда, казалось, никто больше не осмелится выступить против зачинщиков и исход турнира решён, на арене появляется новый боец с девизом «Лишённый Наследства» на щите, который бесстрашно вызывает на смертный бой самого храмовника. Несколько раз сходятся противники, и копья их разлетаются обломками по самые рукоятки. Все симпатии зрителей на стороне отважного незнакомца — и ему сопутствует удача: Буагильбер падает с лошади, и поединок признают законченным. Тогда рыцарь Лишённый Наследства дерётся по очереди со всеми зачинщиками и решительно берет над ними верх. Как победитель он должен выбрать королеву любви и красоты, и, грациозно склонив копье, незнакомец кладёт венец к ногам прекрасной Ровены.

The Ashby Tournament, which gathered all the color of English chivalry, and even in the presence of Prince John himself, attracted everyone's attention. Knights organizers, including the arrogant Briand de Boisguillebert, confidently win one victory after another. But when, it seemed, no one else would dare to oppose the instigators and the outcome of the tournament was decided, a new fighter appeared on the arena with the motto "Deprived of Inheritance" on the shield, who fearlessly challenged the Templar himself to death. Opponents converge several times, and their spears are scattered in debris to the very hilt. All the sympathy of the audience is on the side of the brave stranger - and he is lucky: Boisguillebert falls from his horse, and the duel is declared over. Then the knight deprived of the inheritance fights in turn with all the instigators and decisively takes over them. As the winner, he must choose the queen of love and beauty, and, gracefully bowing his spear, the stranger puts a crown at the feet of the beautiful Rowena.